

# *Армянская народная сказка*

## *Дети купца Амбарцума*

Жил некогда один человек по имени Амбарцум. Был он очень богатым купцом: имел он лавки на базаре и зарабатывал много денег. Была у Амбарцума жена и двое детей — сын и дочь, необыкновенно красивые.

Был ещё у купца Амбарцума названный брат, тоже купец, по имени Петрос, который жил в Стамбуле. Жил Амбарцум со своей семьёй счастливо, ездил в Стамбул, торговал, привозил оттуда товары. Детям своим дал он хорошее образование, приглашал к ним учителей. А надо сказать, что дети его — брат и сестра — так любили друг друга, что и часу один без другого прожить не могли.

Но однажды случилось несчастье — умерла жена купца. Он очень горевал, от горя слёг в постель и почувствовал, что настанет его последний час. Позвал он своих детей и говорит:

— Дети, будьте всегда дружны и преданны друг другу. Сын мой, прими от меня торговлю, не ленись, иначе не сбережёшь богатство и сделаешься через год нищим. Нагрузи товарами караван верблюдов и отправляйся в город Стамбул к названному брату моему Петросу. Он поможет тебе в торговле.

Сын и дочь похоронили отца со всеми почестями, много денег роздали бедным. Пришла им пора расставаться, выполнить завет отца — поехать к брату с товарами в город Стамбул. Сестра долго плакала, так не хотелось ей отпускать от себя любимого брата.

— Что поделаешь, — говорит ей брат. — Мне и самому горько оставлять тебя одну. Знаешь, что? Давай закажем живописцу наши портреты. Я тебе оставлю свой, а твой возьму с собой. Как станет мне грустно, так я с твоим портретом разговаривать стану.

Потом брат одну старушку нанял, чтобы она жила у сестры и помогала ей по дому. Нежно простился с сестрой и, навьючив верблюдов, отправился в Стамбул. Много ли, мало ли времени прошло, про то ему лучше знать, прибыл он на место. Разыскал купца Петроса, рассказал ему о кончине родителей и от имени покойного отца попросил содействия и помощи.

Купец Петрос принял его, как родного сына, накормил его, напоил, помог ему распродать товары, а потом повёл на приём к царю. Когда царский сын увидел сына купца Амбарцума, он захотел с ним подружиться. Стал он каждый день заходить за ним в лавку купца Петроса, звать его к себе, кормить его и поить и целые дни проводил в его обществе.

Так прошёл целый месяц. Однажды сын купца Амбарцума говорит Петросу:

— Дядя, неудобно мне, каждый день я провожу у царского сына, надо бы и нам его пригласить.

— Что ж, — говорит Петрос, — будем готовить угощение. На другой день устелил купец Петрос землю от царского дворца до своего дома роскошными коврами, чтобы царский сын мог к ним прийти, и приготовил роскошный пир. Пришёл сын купца Амбарцума к царскому сыну и стал просить его пойти к нему в гости.

— Я с радостью, — говорит царевич, — только схожу к отцу с матерью и спрошу у них позволения.

Царь ответил сыну:

— Хорошо, ступай, только возьми с собой визиря и не оставайся там ночевать.

Сын царя пошёл в гости в дом Петроса, пировал там целый день, а к вечеру стал собираться домой. Сын купца Амбарцума принялся его умолять, упрашивать, уговаривать, чтобы он остался на ночь. И в конце концов тот согласился. Слуги принесли роскошную постель, и все легли спать, но не сразу заснули: царевич беспокоился, что царь разгневается на него; визирь слишком много съел и ворочался с боку на бок; а сыну купца Амбарцума не спалось потому, что им овладела невыносимая тоска по любимой сестре.

Достал он её портрет, осветил его свечой и стал тихонько с портретом разговаривать. Увидел портрет девушки царский сын и сразу же в неё влюбился — такая она была красивая! Визирь тоже увидел портрет и тоже не мог оторвать от него глаз. Наутро встал царевич печальный и хмурый, сел к столу, но ни к чему не притронулся.

— Отчего ты такой грустный? — спросил его сын купца Амбарцума. — Почему не хочешь попробовать кушаний? Не заболел ли ты?

— Нет, я здоров, — отвечает царевич. — А грустно мне оттого, что ты называешь меня другом, а сам хранишь от меня свои секреты.

— У меня нет от тебя секретов, за что ты обижаешь меня? — отвечает сын купца.

— Нет, есть, — говорит царевич. — У тебя есть невеста, а ты скрыл это от меня.

— Нет у меня невесты, — удивился сын купца.

— А портрет?

— Да это портрет моей сестры!

Достал он портрет, показал его гостям, и тут царевич и визирь окончательно потеряли голову.

Вернулся царевич во дворец сам не свой, хмурый, мрачный и вскоре заболел от тоски. Ни один лекарь, ни один знахарь не могли ему помочь.

— Скажи, что с тобой? — допытываются царь и царица.

— Посватайте за меня дочь купца Амбарцума, — говорит царевич. — А не то я умру.

— Как? — изумились царь и царица. — Разве нет на свете царских дочерей, что ты хочешь взять за себя дочь простого купца?

— Не нужны мне царские дочери. Или женюсь на дочери купца Амбарцума, или не буду жить на свете.

Нечего делать. Послал царь за купцом Петросом и сыном купца Амбарцума и посватал его сестру за своего сына.

— Отдайте её замуж за моего сына, потому что он жить без неё не может, — попросил царь.

Они, конечно, с радостью согласились.

— Многие лета здравствовать тебе, царь, — говорит купец Петрос. — Возьми эту девушку в невестки, не пожалеешь. Она и умна, и образованна, и скромна. Глашатаи объявляют о помолвке царского сына с дочерью купца, а царь устраивает небывалый пир. Узнал об этой помолвке визирь и начал думать, как бы ему эту свадьбу расстроить, а самому жениться на дочери купца Амбарцума. И задумал он злое дело. Пришёл он к царю и говорит:

— Многие лета здравствовать тебе, царь. А знаешь ли ты, что сватаешь ты за своего сына девчонку дурного поведения?

— Головы я вам по отрубая за то, что вы меня обманули! Дочь купца Амбарцума — девушка дурного поведения.

Изумился брат таким наговорам на сестру и говорит:

— Многие лета здравствовать тебе, царь. Дай нам срок. Пусть визирь твой докажет, что сестра моя плохо себя ведёт, или я докажу, что она примерная девушка. А когда получишь доказательства, тогда и решай, кого казнить — нас с дядей или этого предателя визиря.

Царь согласился. Коварный визирь тотчас побежал к писцу, заказал ему фальшивое письмо, будто написанное братом к сестре, в котором брат будто бы просит принять визиря в дом, как дорогого гостя. Взяв это письмо, визирь поехал в тот город, где жила девушка; разузнал, где находится дом купца Амбарцума и передал слугам письмо и просьбу принять его. Девушка прочла письмо и сказала слугам:

— Верните это письмо тому, у кого взяли, и скажите ему, что я велю его зарубить, если он осмелится переступить порог моего дома. Это письмо фальшивое, его писал не мой брат.

Недаром мой отец учил меня? уж как-нибудь разберусь я, кто писал, брат или чужой. Взбешённый визирь решил всё-таки не отступать. Он подкараулил ту старушку, что жила вместе с девушкой, угрозами и подкупом заставил её

незаметно украсть у девушки кольцо. И вот когда девушка стала мыть голову и сняла свой перстень с пальца, старушка незаметно стянула его и потом вручила визирю, а тот, не теряя ни минуты, поскакал в Стамбул.

Только на следующий день девушка обнаружила пропажу. Она заподозрила старушку, но та не призналась. А визирь тем временем уже доскакал до Стамбула.

— Многие лета здравствовать тебе, царь! — прокричал он, вбегая во дворец.

— Вот кольцо той девчонки, что ты сосватал своему сыну! Если девушка ведёт себя примерно, разве примет она в доме чужого мужчину, разве подарит ему своё кольцо?

Позвал царь купца Петроса и сына купца Амбарцума и говорит им:

— Ну, чьё это кольцо?

— Это кольцо моей сестры, — признал сын купца Амбарцума. А сам подумал: «Неужели моя сестра стала плохой за какой-нибудь месяц? Трудно этому поверить! Но ведь кольцо-то её!»

Выпросил он у царя ещё пять дней сроку, оделся в чёрную одежду, сел в чёрную карету и поехал к сестре. Вышел он из кареты у своего дома, а как подошла к нему сестра, плюнул он ей в лицо, повернулся и уехал. Узнала сестра от людей, какая беда приключилась с братом, как сватал её царь и как подло оболгал её царский визирь.

Обошла она все уважаемые дома в городе, и горожане написали ей и подписали все, как один, такую бумагу: «Эта девушка примерного поведения, чище и добрее её не бывает на свете».

— Гони лошадей как можно быстрее, — сказала она вознице. — Я заплачу тебе сколько спросишь. Доехала она до Стамбула к вечеру. Зашла в церковь, где шла вечерняя служба. Видит, одна женщина молится и горько плачет.

— О чём ты плачешь? — спросила она женщину.

— Я плачу оттого, что завтра моего мужа, купца Петроса, и его молодого друга, сына купца Амбарцума, должны казнить из-за одной бессовестной девчонки.

— Послушай, женщина, — говорит ей девушка. — У меня нет знакомых в этом городе, пусти меня переночевать.

— Идём, — говорит женщина. — Мне всё равно. Утром затрубила зурна. Палач уже точит топор. Плач поднялся в доме Петроса-аги.

— Не плачь, — успокаивает девушка его жену. — Бог милостив. Накинула дочь купца Амбарцума густую вуаль и пошла к царю.

— Что тебе нужно? — спросил её царь.

— Многие лета здравствовать тебе, царь, — говорит, ему девушка с поклоном.

— Отложи казнь на несколько минут и выслушай меня.

Царь махнул палачу платком. Девушка положила перед ним перстень и говорит царю:

— Царь, твой визирь украл у меня перстень. Вот его пара. Вели ему отдать.

Визирь возмущённо восклицает:

— Я впервые вижу эту девушку!

— Ах, так! Ты слышал это,- царь? И народ твой тоже слышал? Так как же ты можешь судить обо мне, раз не знаешь даже меня в лицо! Я сестра этого несчастного, которого вы собрались казнить. А вот письмо от уважаемых людей нашего города. Тут дочь купца Амбарцума рассказала обо всём: как визирь посылал к ней фальшивое письмо, как он подкупил старуху и как, украв перстень, оболгал её перед царём.

Царь тут же приказал освободить несчастных, а вместо них казнить подлого визиря. Сорок дней и сорок ночей праздновали в царском дворце пышную свадьбу царского сына и дочери купца Амбарцума. Так они дождались своего счастья. И вы дождётесь тоже.